

WORLD BANK GROUP

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
INTERNATIONAL CENTRE FOR SETTLEMENT OF INVESTMENT DISPUTES
MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY

INTERNATIONAL MONETARY FUND

J

Press Release No. 2 (C)

2005 年 9 月 24 日至 25 日

根据讲话核订的最终稿

世界银行集团行长
保罗·沃尔福威茨在联合年会上
向世界银行集团理事会
发表的讲话

认明前进的道路：注重成效的议程

根据讲话核订的最终稿

在 2005 年年会上的讲话
演讲人
保罗 D. 沃尔福威茨
世界银行集团
行长
华盛顿特区，2005 年 9 月 24 日

一. 行动呼吁

主席先生、各位理事、尊贵的来宾：

热烈欢迎大家来华盛顿出席世界银行集团暨国际货币基金组织年会。我作为世界银行集团行长首次在年会上向大家发表演说，深感荣幸。

我对担任本机构的领导职务也深感责任重大，因为本行是全球为世界上最贫困人口改善前景带来机会的核心机构。

我特此向我的同事、国际货币基金组织的罗德里戈·拉托致谢，并向本行董事会成员致谢——他们几个月来向我提供了密切的配合和宝贵的支持。

我特别要感谢今天未能出席会议的吉姆·沃尔芬森。我知道大家都祝愿他早日康复。在他的领导下，十年来本机构的士气和形象大有提高，而且对其核心使命极为专注，那就是减少贫困。吉姆还将一些关键事项（例如腐败以及民间团体的作用）摆到了发展议程的重要位置。世界银行集团今天之所以比以往壮大的多，离不开他的卓越领导作用。

我们今天开会之时，正值历史的特殊关头。我们比以往任何时候都更加迫切需要在与贫困作斗争方面取得成效。此外，国际社会的行动呼吁也比以往任何时候都更加强烈。

格伦伊格尔斯 8 国集团高峰会议召开的前夜，我曾和 50,000 名年轻人聚集在爱丁堡一个足球场上，一起参加了八次现场音乐会的最后一次。当时天阴下雨，但雨水并没有减弱人们的热情。

所有人的目光都集中于巨型屏幕上的那个人——也就是南非自由之父。纳尔逊·曼德拉向我们发出参加新斗争的呼唤——也是我们时代的呼唤——呼吁我们“让贫困成为历史”。观众对他的呼吁报以热烈的欢呼。

只要是面对事实的人都会同意：我们迫切需要采取行动。

每天都有成千上万生活在极度贫困之中的人（其中许多人是儿童）死于可预防的疾病。

非洲的死亡人数以及贫困严重程度尤其惊人。从 1981 年以来，每天生活费不到 1 美元的非洲居民人数已从 1.64 亿人增加到 3.14 亿人，也就是几乎增加了一倍。

然而，我们能够通过许多方式使人们摆脱贫困，拯救生命，给人带来希望。

消除贫困的呼吁具有普遍性，不分老幼、洲界、国籍，也不分宗教、性别、政治观点。

不论是在体育场举行的音乐会上，还是在街头进行的示威活动中，还是在著名人士参加的高峰会议上，所有公民和领导人，不论在富国还是穷国，都对贫困所造成的痛苦深感震惊。大家都要求采取行动。

今年 7 月在格伦伊格尔斯达成了具有历史意义的协议。8 国集团领导人保证把向非洲提供的援助增加一倍，并免除最贫困国家的债务。

我们正处在一个转折点，而且有理由充满希望。事实上，几十年来全世界最贫困人口的状况已有了重大的改善。

在过去二十五年，每天生活费少于 1 美元的人数减少了 4 亿左右——这是许多世纪以来贫困人口减少的最大幅度。

发展中国家人口的寿命增加了（比 40 年前平均增加了将近 15 年）。

三十年前，发展中国家 50% 的人口是文盲。如今，这个比例已减少了一半。

我们已经取得重大进展——而且有可能取得更大进展。我们可以借鉴亚洲和拉丁美洲许多地区取得的成就，用以改变世界其他地区的状况。

几个星期前，我会见了巴基斯坦多克-塔巴拉克村的一位贫困妇女，她当时正在参加巴基斯坦扶贫基金在世界银行协助下举办的一个农村发展项目。

我问她这个成功的项目在巴基斯坦其他地区能否也获得成功。她满怀信心地说：“为什么不能？日本人做到了。中国人做到了。巴基斯坦为什么不能做到？”

四十年带来的变化真大。我记得 1960 年代中期曾读到一些悲观的分析报告，认为韩国缺少据认为获得成功发展所必备的要素，因此注定会失败。然而短短几十年之间，韩国和东亚各国已经取得人类历史上人数最多、所需时间最短、幅度最大的财富增长。

如果我们能释放出非洲人民的能量，充分发挥私营部门在创造就业机会方面的潜力，那么非洲不仅将成为有希望的大陆，而且将成为有成就的大陆。

虽然非洲面临的挑战看似无法克服，统计数字令人望而却步，但是让我们记住——就像今天对非洲持悲观态度的人一样，四十年前也有许多人对东亚不抱任何希望。

二. 发展观念的进化

四十年来，我们在了解发展的原理方面也取得了重大进展。我们知道发展可能是一个复杂而且在某些方面难以解释的过程。

四十年前，学者们试图主要从劳动力和资本投入的角度解释经济增长。后来引入了第三个变量——也就是技术。这被认为是一个重大的发明。

如今，我们对于发展和增长的动因有了更广泛、更深入的理解。

我们知道：要取得发展和减少贫困，就必须实现可持续的经济增长。此外，我们还知道许多动因无法用数字衡量。由于这些因素较难衡量、较难预测、较难影响，因此人们倾向于把它们作为“软因素”而加以轻视。

这样做不对——因为可持续的发展不仅依赖于劳动力和资本，也依赖于领导作用、问责性、民间团体与妇女、私营部门以及健全的法制。

以下简要论述着四个因素。

领导作用与问责性

减少贫困的最重要决定因素可能是发挥领导作用。

然而，发展是一项集体运动，因此我们所说的发挥领导作用并不在于个人的成绩如何，而必须建立在信任、尊重、团队合作的基础之上。正如纳尔逊·曼德拉告诉我的那样：要真正发挥领导作用，就必须让人们理解每个人都不是单独行动，而是象曼德拉所说，每个人都代表着集体。他多年前就用精辟的语言指出：“只要不在乎功劳算在谁帐上，取得的成就就没有止境。”

卓有成效的领导人还认识到自己对人民有问责性。卓有成效的领导人善于倾听。民间团体和自由新闻媒体等问责机构能帮助领导人听取意见，有助于对领导人的成效进行问责，而且有助于揭露腐败。

腐败消耗资源，使投资者望而却步。腐败有利于特权者，不利于穷人。腐败使穷人改善生活质量和前途的希望受到威胁。

反之，良政管理有利于形成良好的环境，使强大的民间团体和活跃的私人部门能够蓬勃发展。

民间团体与妇女

第二个关键因素是民间团体，特别是民间团体在妇女方面发挥的作用。

民间团体在公民与政府之间发挥重要的桥梁作用，因此有助于加强问责性。然而，民间团体的作用不止于此。民间团体还是经济增长的火车头，也是创造机会的有力工具。在我曾访问的每个国家，民间团体都在学习、改编、交流知识方面以及促进本地经济增长方面提供了丰富的经验。

民间团体对于加强妇女的权利尤其重要，而妇女是获得经济增长的关键要素之一。巴基斯坦一位贫困妇女告诉我：“发展就像一辆双轮车——一个轮子是男子，一个轮子是妇女。如果一个轮子不转，车子就走不了多远。”

数以百万计的妇女已经受益于各种活跃的民间团体，其中包括孟加拉国农村进步委员会，还包括为帮助妇女创业而提供小笔贷款的乡村银行。妇女用这些企业所得的利润送孩子（特别是女孩）上学。

第三个重要因素是私人部门。创造就业机会和促进经济增长都离不开活跃的私人部门。

中小型企业增长的最大障碍之一就是缺乏信贷。世界银行集团已通过提供良好政策建议来支持微型贷款，但我们还需要发掘其他创新方式来弥补增加获得金融服务的机会，其中包括满足地方和区域的需求，并且包括采用地方和区域的方式。

为了满足风险管理、贷款融资、股权融资方面的需要，多边投资担保机构（MIGA）和国际金融公司（IFC）提供了至关重要的资源和建议。IFC 和世界银行为改善投资环境作出了许多重要贡献，其中包括出版《从事商业》报告，评估了 155 个国家的商业环境。

该报告指出：在许多非洲国家，企业的注册费非常昂贵，因此大多数创业者都被迫在正规经济之外经营业务。

该报告是一个重要的工具，能帮助发展中国家确定在哪些方面需要进行更多改革。

法制

此外，我们只有通过支持司法平等和加强穷人的法律权利，才能在与贫困作斗争方面取得进展。这些都是释放贫困社区社会和经济能量的关键要素。

如果让人们知道法律将得到维护——权利将受到保护——合同将被强制执行——就会促进人们投资于未来。

另外，良好的法律构架还必须辅以整齐划一、协调一致、公平执行的监管环境。

一位非洲商业人士告诉我：“贿赂倒不是最关键的问题。我只希望官僚在解读规则方面的余地小一些。”

三. 注重成效

当我们继续与 184 个国家的伙伴密切合作时，世界银行集团必须认识到我们不可能对所有人都面面俱到。正如我们的伙伴有独特的问题一样，世界银行集团也具有独特的能力。如果我们企图样样精通，就可能一事无成。

为了学习——为了获得经验，我们必须倾听伙伴的意见。尼日利亚一位州长告诉我：“我不需要又一位博士来这里告诉我问题何在。我需要有人帮我找到解决方案。”

为了找到解决方案，我们必须在教育、健康、基础设施、能源、农业方面增长知识和经验。

教育

我在南亚之行期间看到许多令人鼓舞的迹象，其中包括巴基斯坦和印度非常重视女童的教育。看来巴基斯坦的男子日益认识到女儿也需要受教育。本行计划通过“全民教育快速行动”与其他援助方共同努力，在今后五年使 60 个国家的女童入学人数增加一倍。这是计划，下面需要的是资源。我们每年需要筹措至少 25 亿美元，用来帮助数以万计的学生实现对光明未来的梦想。

健康

象教育一样，最贫困人口的健康问题也造成人间悲剧，阻碍经济增长，妨碍人们获得机会。

过去五年，本行投资近 20 亿美元，用于扭转 HIV/爱滋病的恶浪，使受害者重新获得希望和机会。我保证将继续投入这个维护人类生命和尊严的斗争。

此外，我还清楚地认识到：世界银行必须加强在防治疟疾方面的承诺。

每天都有近 2,000 名非洲儿童死于疟疾，因此我们必须采取行动。

我们在防治疟疾方面必须象防治 HIV/爱滋病一样积极。1991 年，越南曾面临疟疾流行，患者多达 100 万人。当时，越南政府将援助的重点放在村庄一级，向村民发放蚊帐、药品、杀虫剂。在五年之内，疟疾已被制止，死亡率也下降了 97%——97%。

在非洲的十几个国家，世界银行今后三年将提供 6 亿美元，用于执行防治疟疾的新“免疫加强剂计划”。我们已经为自己定下明确的目标：使这些国家 60% 的人口能获得蚊帐，并且使这些国家 60% 的人口在发现症状后的 24 小时内能够获得治疗。

基础设施

几个月来我听取了发展中国家许多人的想法，当中既有穷人也有富人，既有普通公民也有领导人，听到最多的一个信息就是本行有必要重新在基础设施投资方面发挥作用。

基础设施对于许多其他方面具有生命线的作用，这些方面包括：医疗卫生、教育、就业机会、贸易。

尼日利亚仍有 90% 的企业来自备发电机发电，在这种情况下就不可能消除贫困。拉丁美洲的贫困农民仍然缺乏运送农产品到市场去所需的道路，在这种情况下就不可能增加收入。目前仍有 20 多亿人得不到安全的卫生环境，在这种情况下就不可能改善健康状况。

然而，在解决这些基础设施方面的挑战时，我们必须从过去的错误中吸取正确的教训。只有对国家的自然资源进行明智的管理，才能避免因短期好处而牺牲穷人及其环境的长期健康。

能源和可持续发展

对资源和环境进行明智的管理有助于经济增长。在满足发展中国家能源需求的同时，整个国际社会都必须更加协调一致地努力缓解和适应气候变化。

格伦伊格尔斯会议提出的任务让我们有机会在思维上打破常规。我们正在推进能源与发展方面的对话，努力寻求以创新方式使用新技术。我们将与能源需求量不断增加的巴西、中国、印度、墨西哥、南非能中等收入伙伴加强合作。我们的目标是找到一条新的、更有利于环境、能满足发展中国家能源需要的发展道路。

农业

40 年前，我在美国预算局担任管理实习生时曾写过一篇论文，试图说明美国为什么应当向巴基斯坦提供有出口补贴的化肥，而不应当倾销小麦，从而摧毁当地市场。

40 年后，我们似乎仍然在非洲采取这种行动——支援紧急饥荒救援，而不是通过改进农业生产防止饥荒。

在亚洲和拉丁美洲，1970 年代和 1980 年代的“绿色革命”为减少贫困和饥饿、促进经济增长发挥了至关重要的作用。然而，1990 年代对该部门的援助总额却大幅度下降。我们已经开始扭转这种趋势，并且正在取得重大成效。

拉丁美洲和非洲研究人员通过合作将树薯产量增加了 40% 以上。此外，还可望通过进一步的研究提高基本错误的营养价值。

然而，只靠农业方面的投资并不足以提高农民的收入。富国必须停止农业补贴，因为农业补贴扭曲价格，而且限制贫穷农民进入市场的机会。

下一轮多哈谈判在贸易自由化方面的成功将大大有助于贫困人口摆脱贫困，其作用不亚于增加援助和减免债务。

四. 非洲

那么，这对非洲而言意义何在呢？

正如主席已经指出的那样，世界银行集团和其他援助方有许多最困难的工作都在非洲。非洲在教育、营养、清洁用水与环境卫生、医疗、就业机会等方面存在巨大的需求，因此面临艰巨的挑战。

尽管如此，我仍然满怀希望。正如尼日利亚总统奥巴桑乔今年6月告诉我的那样：“非洲是一个正在行动的大陆。”

非洲各国人民正在承担起责任，努力把握自己的前途。

尼日利亚已将参与腐败的高级官员逮捕法办。南非一位副总统已因其顾问接受贿赂而被撤职。

新一代非洲领导人正在以身作则，在任期结束时或在竞选失败时自动卸任。

然而我们应当记住：责任并不只属于发展中国家。在格伦伊格尔斯会议上，非洲与8国集团成员国建立了旨在取得成效的合作关系。这些伙伴保证以良好的表现换取援助。

千年发展目标是一个重要的开端，为这项新合作活动制定了规范。千年发展目标提出了在2015年以前使数以百万计的人摆脱贫穷的愿景。

然而我们还应当记住：如果没有经济增长，就无法实现千年发展目标。

我们必须认识到：共享经济增长和公平对于实现千年发展目标极其重要。如果没有持久的经济增长，就不可能真正减少贫困。然而，只有经济增长还不够。正如本星期发表的《世界发展报告》所指出的那样，我们需要为穷人创造平等机会，不仅要改善他们的生活，还要让他们更有能力作出贡献。

为了增加机会，加快共享的经济增长，协助实现千年发展目标，本行在本月早些时候启动了“非洲行动计划”。该计划提出了未来三年由非洲国家领头实施的25项措施，并规定了可衡量的成效。明年此时，我们一定向大家提交有关的进展报告。

五. 对世界银行的影响

不论是投资于教育、健康、基础设施、农业，还是投资于环境，世界银行全体人员都必须确保卓有成效。

我要说明一下成效的含义。所谓成效，就是对穷人的日常生活真正产生影响。我们对穷人负有问责性义务。

我们不能只列举建立了多少个学校、诊所、企业。成效还包括学校课程的质量、所提供的医疗服务的质量、所创造就业机会的质量。在解决穷人被剥夺机会这个问题时，我们不仅要解决数量方面的挑战，还必须解决质量方面的挑战。

我们还必须牢记：本行只是参加这项全球工作的一方——这项工作必须在国家一级加以指导和确定。我们必须牢记：本行是团队的一部分。

我在卢旺达有幸会见了领导该国全国爱滋病委员会的阿格尼斯·比纳格瓦霍博士。她充满自豪地告诉我：如果一位丈夫单独来到诊所，就会要求他回家携妻带子来才能获得服务。

比纳格瓦霍博士在另一个同样重要的事项上也坚定不移。她有礼貌但坚决地要求向卢旺达提供援助的各方支持一体化的健康计划。她告诉援助方：不要再向特殊利益集团提供援助。

比纳格瓦霍博士和她的小型医疗团队要求我们为提高成效而更好地协调援助工作，以便他们能少花时间与援助方打交道，把更多时间花在挽救生命上。

为了加强国别协调工作，世界银行集团工作人员需要更多参与现场工作。因此我们需要继续采取分散化的工作方式，让更多有能力的工作人员参加现场工作，从而更好地满足本行伙伴的发展需求。

在加强工作能力方面，我们对本行工作人员也应一视同仁，特别是妇女和来自发展中国家的工作人员。

最后还有很重要的一点，我们世界银行集团本身也有责任打击腐败。打击腐败不仅是发展中国家的责任。想一想就知道。只要有收取贿赂的人，就有提供贿赂的人。对这些人也必须绳之以法。

我们深知：本行的项目可能成为腐败行为的目标，因此正在采取有关的行动。

世界银行集团两年来采取了各种措施，其中包括一项叫作“自愿披露计划”的反腐败措施。

该计划规定：公司可以自愿提供其在本行资助项目上参与欺诈或腐败的信息，从而获得从轻处罚，而且本行对其提供的信息保密。

该计划的目的是确保资金用于为穷人谋福利，并在这个关键领域树立最严格的标准。

六. 不限于帮助最贫穷国家

最后，我想提醒大家一个简单的事实——世界在不断变化，我们也必须能够随之变化。

在我们推进“使贫困成为历史”这项使命的同时，还必须确保本机构自身的成长。我们必须能够帮助伙伴脱离援助，并能够回应新出现的挑战。

在如今的中等收入国家，仍有10亿多人生活在贫困之中。我们决不能忘记他们。为了帮助中等收入国家增长和繁荣，我们必须继续根据其具体需求提供知识和融资。

随着时间的推移，随着我们取得成效，本行伙伴的需求也会不断演变。成功将带来新的挑战，需要新的回应。为了使本行在不断变化的世界上保持其作用，我们必须不断创新和自我调整。有时候，解决成功后面临的问题就象应对挑战时一样艰巨。

让我们认清未来的前进方向——未来，今日的穷人将成为明日的创业者；未来，今日的疾病将带来明日的医学突破；未来，今日的孩子将成为明日的领导人。

谢谢大家。